

Testo e traduzione

<p>Pero non fui a Ultramar muito sei eu a terra ben per Soeir? Eanes, que en ven, segundo lh?eu oí contar. Diz que Marselha jaz alen do mar e Acre jaz aquen, e Pomrortes logu? i a par.</p>	<p>I. Nonostante non sia mai stato a Ultramar (in Terrasanta), conosco molto bene quella terra, grazie a Soeir?Eanes, che viene da lì, secondo quanto gli ho sentito raccontare. Dice che Marsiglia si trova al di là del mare, mentre Acri al di qua, e Pomrortes è lì accanto.</p>
<p>E as jornadas sei eu ben como lhi éiri oí falar diz que pod?ir quen ben andar de Belfurad?a Santarem se noutro dia madrugar, e ir a Nogueirol jantar e maer a Jerusalem</p>	<p>II. Conosco molto bene le tappe del viaggio, da quello che gli ho sentito dire ieri, dice che può andare, chi cammina molto, da Belfurado a Santarem, e se si alza presto il giorno seguente pranzare a Nogueirol e pernottare a Gerusalemme.</p>
<p>E diz que vio ?u judeu, que vio prender Nostro Senhor e averedes i gran sabor se vo-lo contar, cuido-m?eu diz que é <un> judeu pastor natural de Rocamador, e que á nom<e> Don Andreu.</p>	<p>III. E dice che ha visto un ebreo , che vide prendere Nostro Signore. E avreste un gran piacere, credo, se io ve lo raccontassi! Dice che è un ebreo pastore, nativo di Rocamador, e che ha nome Don Andreu.</p>
<p>Do sepulcro vos <er> direi, per u andou, ca lho oí a Don Soeiro, ben a<s >si como m?el di<s >se, vos direi: de Sa<nt>arem tres legoas é e quatr? ou <cinco> de Loulé e Belfurado jaz logu? i.</p>	<p>IV. Del sepolcro vi parlerò, per dove egli è andato, poiché io l?ho udito (dire) da Don Soeiro! Così come egli mi disse, vi dirò: da Santarem vi sono tre leghe, quattro o cinque da Loulé e Belforado si trova lì.</p>
<p>Per i andou Nostro Senhor, dali diz el que foi romeu; e, depois que lh?o Soldan deu o perdon, ouve gran sabor de se tornar; e foi lhi greu d?andar Coira e Galisteu con torquis do Emperador.</p>	<p>V. Per quei luoghi dove andò Nostro Signore, proprio lì dice di essere stato pellegrino, e dopo che il sultano gli dette il perdono ebbe gran desiderio di tornare, e che fu per lui increscioso andare a Coira e Galisteu con i turchi dell?imperatore.</p>

- letto 585 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/testo-e-traduzione-95>